

臺北市立第一女子高級中學 112 學年度新生暑假作業說明

國文科

壹、閱讀心得寫作

一、作業內容：由「閱讀書單」（見【附件 1】）中選擇 1 本書籍閱讀，撰寫閱讀心得作業。

二、相關說明：

(一)依規定格式完成閱讀心得寫作：

- 1.以 A4 紙列印作業內容格式（見【附件 2】）。
- 2.內容全部手寫，須以藍筆或黑筆書寫，並力求字跡工整、大小合宜。建議先完成電子檔，再謄寫書面作業，可依需要調整行數。
- 3.請依據書籍主題自行設計封面，手繪或電腦設計皆可。
- 4.各項內容書寫方向可參考「中學生網站」閱讀心得寫作範例與註解。

（<https://www.shs.edu.tw/Customer/Information/OverIndex#>）

(二)封面設計與裝訂說明：

- 1.必備元素：主標題——次標題、班級、座號、姓名。
- 2.紙張大小材質：A4 書面紙 2 張，一為封面、一為封底。
- 3.裝訂方式：將「封面、作業內容、封底」，三者依序合併，依左側虛線裝訂成冊，最後修飾書背，務必藏起釘書針。

(三)資料引用：不可抄襲。為尊重智慧財產權，若有引用資料請加「」符號，須說明資料來源且字數不得超過 50 字（不含標點符號），否則視為抄襲作品。

(四)獎勵辦法：由國文老師推薦優秀作品

- 1.投稿中學生網站「閱讀心得寫作比賽」
- 2.參加 112 學年度校慶國文科作業展，並頒發獎狀以資鼓勵。

三、作業繳交

(一)繳交時間：112.08.30（三）開學日 13：00 以前。

(二)繳交方式：由各班 1 號同學 順號收齊，繳交給該班國文老師。

貳、唐詩背誦：

一、背誦內容：白居易〈琵琶行并序〉（見【附件 3】）

背誦全詩（不包含序，背誦範圍從「潯陽江頭夜送客」到「江州司馬青衫濕」）

二、測驗時間：開學後各班第一節國文課或各班老師自訂

三、測驗題型：填空式默寫測驗（總分 100 分）

英文科

一、推薦閱讀書籍: *The Hundred Dresses* (by Eleanor Estes)，書林代理，可至合作社購買。

二、暑期作業形式及內容:

(一) 準備最少 2 分鐘半，最多 3 分鐘半的英文口語分享，須背稿。

(二) 字數參考：250~350 字，此為口語分享語速及長度適合範圍。

(三) 講題選擇，以下二擇一即可:

1. Summary and Reflections of *The Hundred Dresses*.

2. Three Things I Like about *The Hundred Dresses* and Why.

(四) 錄影時請選擇無雜音地點，並可使用輔助工具如圖片等。

(五) 請用手機或相關工具，錄製分享後，上傳至個人 YouTube 帳號。

只要有 Gmail 帳號即可作業。相關方式可上網搜尋或詢問家人朋友。

(六) 影片標題為：講題_個人真實姓名 (e.g. Summary and Reflections of *The Hundred Dresses* _張小綠)

(七) 上傳完畢後，請務必將影片權限設為：非公開。以免洩漏個資。

(八) 開學後將影片連結繳交給各班英文老師。(請英文小老師以 excel 檔彙整。)

數學科

| 作業內容 | 測驗範圍 | 測驗型式 |
|----------|----------|----------------------------|
| 詳見新生自學教材 | 詳見新生自學教材 | 1. 選擇 2. 填充 3. 計算或證明 |

【112 學年度高一國文科暑假作業】附件 1 閱讀書單

| 類別 | 書名 | 作者 | 出版社 |
|------------------------|--|---------------------|-------|
| 一. 華 文 創 作 | 1. 傾城之戀 | 張愛玲 | 皇冠 |
| | 2. 臺北人 | 白先勇 | 爾雅 |
| | 3. 複眼人 | 吳明益 | 新經典 |
| | 4. 老派少女購物路線 | 洪愛珠 | 遠流 |
| | 5. 夜晚的潛水艇 | 陳春成 | 麥田 |
| 二. 成 長 故 事 | 1. 我生命中的一段歷險：迪士尼執行長羅伯特·艾格十五年學到的課題 | 羅伯特·艾格 | 商業周刊 |
| | 2. 擁抱 B 選項 | 雪柔·桑德伯格 亞當·格蘭特 | 天下雜誌 |
| | 3. 深入絕境：戰地記者瑪麗·柯爾文的生與死 | 琳賽·希爾遜 | 衛城出版 |
| | 4. 彼岸 | 田威寧 | 聯經出版 |
| | 5. 醫者：披上白袍之前的 14 堂課 | 黃瑞仁 | 寶瓶文化 |
| 三. 社 會 科 學 | 1. 性別作為動詞 巷仔口社會學 2：性別如何形塑，又如何行動中翻轉？ | 戴伯芬等 35 人 | 大家出版 |
| | 2. 超爆蘋果橘子經濟學 | 史帝文·李維特 史帝芬·杜伯納 | 時報出版 |
| | 3. 為什麼你沒看見大猩猩？：教你擺脫六大錯覺的操縱 | 克里斯·查布利斯 丹尼爾·西蒙斯 | 天下文化 |
| | 4. 法律歸法律？：熱門新聞話題中的法律爭議，我也是看法白才知道！ | 法律白話文運動 | 時報出版 |
| | 5. 晶片戰爭：矽時代的新賽局，解析地緣政治下全球最關鍵科技的創新、商業模式與台灣的未來 | 克里斯·米勒 | 天下雜誌 |
| 四. 自 然 科 普 | 1. 案發現場：FBI 警探和數學家的天作之合 | 齊斯·德福林 蓋瑞·洛頓 | 八旗文化 |
| | 2. 改變世界的九大演算法：讓今日電腦無所不能的最強概念 | 約翰·麥考米克 | 經濟新潮社 |
| | 3. 打破大腦偽科學（二版）：右腦不會比左腦更有創意，男生的方向感也不會比女生好 | 漢寧·貝克 | 如果 |
| | 4. 餐桌上的偽科學 | 林慶順 | 一心文化 |
| | 5. 科學革命 | 史蒂文·謝平 | 左岸文化 |

【112 學年度高一國文科暑假作業】附件 2 作業內容及格式

臺北市立第一女子高級中學 112 學年度新生閱讀心得

班級：一年_____班 座號：_____號 姓名：_____

壹、標題命名：

以「主標題（自訂）——次標題（我讀《書名》）」的形式呈現，如：生命的華麗與蒼涼——我讀《傾城之戀》

（此命名請用作封面標題）

貳、書籍資料

書名

書籍 ISBN

作者／編者

出版單位

出版年月／版
次

參、選書動機：（請說明選擇本書的理由，或預期得到的收穫。200 字左右。）

肆、圖書作者與內容簡介：(100字以上，200字以內。)

伍、內容摘錄：(摘錄書中有意義之文字，須註明摘錄文字出處之頁碼。200字以上，300字以內。)

※ 注意事項：

1、請背誦全詩，開學後將於國文課進行默寫測驗，列入一次平時測驗成績。(考試範圍從「潯陽江頭夜送客」到「江州司馬青衫溼」，不包含序。)

2、「注釋」及「語譯」僅供自學參考，不列入默寫考試範圍。

序 元和十年，予左遷①九江郡②司馬③。明年秋，送客湓浦口④。聞舟船中夜彈琵琶者，聽其音，錚錚然⑤，有京都聲⑥。問其人，本長安倡女⑦，嘗學琵琶於穆、曹二善才⑧。年長色衰，委身⑨為賈人婦。遂命酒⑩，使快彈⑪數曲。曲罷憫默⑫，自敘少小時歡樂事，今漂淪⑬憔悴，轉徙⑭於江湖間。予出官⑮二年，恬然⑯自安，感斯人言，是夕始覺有遷謫意，因為⑰長句⑱，歌以贈之。凡⑲六百一十六言，命⑳曰〈琵琶行〉。

一 潯陽江⑲頭夜送客，楓葉荻花秋瑟瑟⑳。
主人下馬客在船㉑，舉酒欲飲無管絃。
醉不成歡慘將別，別時茫茫江浸月。
忽聞水上琵琶聲，主人忘歸客不發㉒。

二 尋聲聞問彈者誰？琵琶聲停欲語遲。
移船相近邀相見，添酒迴燈㉓重開宴。
千呼萬喚始出來，猶抱琵琶半遮面。
轉軸撥絃三兩聲㉔，未成曲調先有情。
絃絃掩抑聲聲思㉕，似訴平生不得意。
低眉信手續續彈，說盡心中無限事。
輕攏慢撚抹復挑㉖，初為霓裳㉗後綠腰㉘。
大絃嘈嘈㉙如急雨，小絃切切㉚如私語，
嘈嘈切切錯雜彈，大珠小珠落玉盤㉛。
間關鶯語花底滑㉜，幽咽泉流冰下難㉝。
冰泉冷澀絃凝絕㉞，凝絕不通聲暫歇。
別有幽愁暗恨生㉟，此時無聲勝有聲。
銀瓶乍破水漿迸㊱，鐵騎突出刀槍鳴㊲。
曲終收撥㊳當心畫㊴，四絃一聲如裂帛㊵。
東船西舫悄無言，唯見江心秋月白。

三 沉吟㊶放撥插絃中，整頓衣裳起斂容㊷。
自言：「本是京城女，家在蝦蟆陵㊸下住。
十三學得琵琶成，名屬教坊㊹第一部㊺。
曲罷曾教善才伏㊻，妝成每被秋娘㊼妒。
五陵年少㊽爭纏頭㊾，一曲紅綃㊿不知數。
鈿頭雲篋擊節碎㊿，血色羅裙翻酒汗。」

今年歡笑復明年，秋月春風等閒度⁵⁴。
弟走從軍阿姨死，暮去朝來顏色故⁵⁵。
門前冷落鞍馬稀，老大嫁作商人婦。
商人重利輕別離，前月浮梁⁵⁶買茶去。
去來⁵⁷江口守空船，遠船月明江水寒。
夜深忽夢少年事，夢啼妝淚紅闌干⁵⁸。」

四 我聞琵琶已嘆息，又聞此語重唧唧⁵⁹。
同是天涯淪落人，相逢何必曾相識？
我從去年辭帝京，謫居臥病潯陽城。
潯陽地僻無音樂，終歲不聞絲竹聲。
住近湓江地低溼，黃蘆苦竹繞宅生。
其間旦暮聞何物？杜鵑啼血猿哀鳴⁶⁰。
春江花朝秋月夜⁶¹，往往取酒還獨傾。
豈無山歌與村笛？嘔啞嘲哳⁶²難為聽。
今夜聞君琵琶語，如聽仙樂耳暫明。
莫辭更坐彈一曲，為君翻作⁶³琵琶行。

五 感我此言良久立，卻坐⁶⁴促絃⁶⁵絃轉急。
淒淒不似向前聲，滿座重聞皆掩泣。
座中泣下誰最多？江州司馬青衫⁶⁶溼。

【全文注釋】

①左遷：降職、貶官。古人尊右而卑左，故稱官吏被貶降職為左遷。

②九江郡：隋代郡名，唐時改稱江州。

③司馬：官名，唐代每州置司馬，多以貶謫的官員擔任，徒具虛銜而無實職。

④湓浦口：湓水流入長江處，簡稱湓口，在今江西省九江市。湓浦，音ㄉㄨㄣˇ ㄆㄨˇ。

⑤錚錚然：形容絃聲鏗鏘清脆。錚，音ㄘㄨㄥ。

⑥京都聲：指唐代首都長安（今陝西省西安市）所流行的曲風。

⑦倡女：古代以表演歌舞曲藝為業的女子。倡，音ㄔㄨㄥ。

⑧穆曹二善才：指姓穆與姓曹的兩位琵琶師。善才，唐代對琵琶藝人或曲師的通稱。

⑨委身：以身相託，指出嫁。

⑩命酒：命人安排酒席。

⑪快彈：盡興地彈奏。快，暢快、盡興。

⑫憫默：哀傷沉默。憫，音ㄇㄣˋ。

⑬漂淪：漂泊淪落。

⑭轉徙：輾轉遷徙，指到處流浪。徙，音ㄒㄧˇ。

⑮出官：由京師外放到地方任官。

⑯恬然：安然自得的樣子。

⑰因為：因此撰作。為，音ㄨㄟˊ。

⑱長句：唐人泛指七言詩為長句。

⑲凡：總共。

⑳命：題名、命名。

㉑潯陽江：長江流經潯陽（今江西省九江市）的一段，稱為潯陽江。

㉒瑟瑟：形容風吹草木的聲音。

㉓主人下馬客在船：指主人與客皆下馬、上船，在客船中飲宴餞別。此句為互文見義。

㉔發：出發、起程。

㉕迴燈：指重新點亮燈光。

㉖轉軸撥絃三兩聲：轉動絃軸，撥動琴絃，試彈幾聲，以調整聲音的高低。

㉗絃絃掩抑聲聲思：意謂彈出低沉幽怨的聲調，充滿著無限的情思。掩抑，形容聲調低沉幽怨。思，音ㄙ，情意。

28輕攏慢撚抹復挑：形容彈奏琵琶時指法的變化巧妙。攏，音ㄌㄨㄥˇ，將絃撫按住。撚，音ㄋㄧㄢˇ，揉撥琴絃。抹，順手下撥。挑，音ㄊㄧㄠˇ，反手回撥。其中攏、撚為左手指法，抹、挑為右手指法。

29霓裳：音ㄋㄧˊ ㄕㄨㄤˊ，唐玄宗時宮廷舞曲霓裳羽衣曲的簡稱。

30綠腰：唐代流行的琵琶曲名，也作六么、錄腰、錄要。

31嘈嘈：形容聲音繁雜。

32切切：形容聲音輕微細長。

33大珠小珠落玉盤：形容聲音清脆圓潤。

34間關鶯語花底滑：絃音宛轉流暢，如黃鶯從花下輕滑而過的鳴聲。間關，鳥鳴聲。

35幽咽泉流冰下難：形容絃聲低沉滯澀，像冰下泉水嗚咽地流動。幽咽，形容水聲低沉微弱，如人在悲泣哽咽。

36冰泉冷澀絃凝絕：形容絃音如冰下泉水，水流阻澀緩慢，最後完全停頓。

37別有幽愁暗恨生：另有一種深藏的愁緒、憾恨在滋生。

38銀瓶乍破水漿迸：指突然迸發出高昂激越的琵琶聲，像銀瓶突然破裂，水漿急濺而出一股。銀瓶，汲水用的銀質瓶子。迸，音ㄅㄥˋ，濺射。

39鐵騎突出刀槍鳴：形容琵琶聲突然轉為雄壯鏗鏘，如穿鐵甲的精銳騎兵奔馳殺敵，刀槍齊鳴。

40收撥：收起撥子，即停止彈奏。撥，彈琵琶時用以撥絃的工具。

41當心畫：用撥子劃過琵琶的四根絃，表示曲終收尾。

42裂帛：撕裂縑帛，形容琵琶聲音的清厲。

43沉吟：深思不語。

44斂容：端正儀容，表示恭敬莊重。

45蝦蟆陵：即下馬陵，在今陝西省西安市，漢儒董仲舒葬於此，門人經過皆下馬以示敬意，故名。後音變為蝦蟆陵，唐時為歌樓酒館集中地。

46教坊：唐代官署名，掌管音樂、舞蹈、百戲等事務。坊，音ㄈㄤ。

47第一部：教坊中歌伎編制中的第一隊，由最優秀的成員組成。

48伏：通「服」，佩服。

49秋娘：唐代歌伎女伶的通稱。

50五陵年少：指京師附近的富貴子弟。五陵，在長安城北，為漢高祖、惠帝、景帝、武帝、昭帝五帝的陵墓所在地，後曾遷徙豪族巨富於附近，便成為富貴人家聚集之處。

51纏頭：古時舞者用彩錦纏頭，表演完畢，客以羅錦為賞賜，稱「纏頭」。後作為贈送歌伎財物的通稱。

52紅綃：紅色彩綢，指賞賜的財帛。綃，音ㄒㄧㄠ，絲織品。

53鈿頭雲篋擊節碎：用飾有雲紋且鑲嵌金花寶飾的梳子打節拍，把梳子都擊碎了。鈿頭，用金銀珠寶鑲製成的花形飾物。鈿，音ㄉㄧㄢˋ。篋，音ㄑㄩㄝˋ，細密的梳子。

54秋月春風等閒度：指輕易虛度美好的時光。等閒，輕易。

55顏色故：指容貌衰老。顏色，面容、臉色。

56浮梁：古縣名，在今江西省景德鎮市，是唐代著名的茶葉集散地。

57去來：即「去」之意，離去，指丈夫外出經商。來，語助詞，無義。

58闌干：縱橫交錯的樣子，此指淚流滿面。

59重唧唧：一再嘆息。重，一再。唧唧，嘆息聲。唧，音ㄐㄧˊ。

60杜鵑啼血猿哀鳴：形容旅客思鄉的悲淒心情。杜鵑，又名杜宇、子規，相傳為古代蜀王杜宇的化身，鳴聲淒切，一直叫到泣血而死。

61春江花朝秋月夜：泛指良辰美景。花朝，花開的早晨。

62嘔啞嘲哳：音ㄡˋ ㄧㄚˋ ㄔㄠˋ ㄓㄠˋ，嘈雜不悅耳的聲音。

63翻作：按照舊的曲譜填寫新詞。

64卻坐：退回原處坐下。卻，退。

65促絃：調緊絲絃。促，加急、加快。

66青衫：唐代官職卑微者所穿的青色官服。

【全文語譯】

㉓ 元和十年，我被貶為江州司馬。第二年秋天，到湓浦口送客。聽到船中有人在夜裡彈琵琶，聽那絃聲鏗鏘清脆，有京城的曲風韻味。探詢誰在彈奏，原來是長安的歌伎，曾跟穆、曹兩位琵琶大師學彈琵琶。如今年紀大了，容貌衰老，嫁給商人做妻子。於是我命人安排酒席，請她盡興地彈奏幾支曲子。彈完後，她哀傷沉默，說起年輕時歡樂的往事，如今漂泊淪落，容顏憔悴，輾轉流浪在江湖間。我離開京師外放到地方任官兩年，倒也安逸自適，不料被她的話觸動，今夜才覺得有被貶遠放的感傷，因此作了這首長詩送給她。共六百一十六字，命名為〈琵琶行〉。

㉔ 夜裡在潯陽江畔送客，楓葉轉紅，荻開白花，秋風瑟瑟。我和朋友一起下馬、登船，舉杯喝酒卻沒有音樂助興。即使喝醉了也不能盡歡，因為即將黯然離別，臨別時月影沉浸在茫茫的江面上。忽然聽到水面上傳來琵琶聲，主人忘了回去，客人也捨不得離開。

㉕ 依循聲音尋找，暗中探問誰在彈奏？琵琶聲停了下來，彈奏者似乎想說什麼，卻又遲不作聲。我把船靠近邀她出來相見，添加酒菜，點亮燈燭，再擺開酒席。再三催請她才出來，還抱著琵琶遮著半邊的臉兒。轉動絃軸，撥動琴絃，試彈幾聲，以調整聲音高低，還沒彈出曲調已先流露了情意。一絃絃彈出低沉幽怨的聲調，充滿著無限的情思，好像傾訴著生平的不得意。她低著頭隨手繼續彈下去，似乎說盡了心中無限往事。輕輕按，慢慢揉，有時順手下撥，有時反手回撥，先彈了霓裳羽衣曲，後來再彈綠腰曲。粗絃急促繁雜像陣陣急雨，細絃輕微細小像竊竊私語，兩種聲音交錯彈奏，音色清脆圓潤，像是大珠小珠落在玉盤上。絃聲宛轉流暢，如黃鶯從花下輕滑而過的鳴聲，絃聲低沉滯澀，像冰下泉水嗚咽地流動。冰下泉水般的絃音，逐漸停滯阻澀而斷絕，聲音暫時停歇下來。另有一種深藏的愁緒、憾恨在滋生，這時雖無絃聲，反而比有聲時更耐人尋味。不久突然迸發出高昂激越的聲音，像銀瓶忽然破裂，水漿急濺而出一般，琵琶聲又突然轉為雄壯鏗鏘，如穿鐵甲的精銳騎兵奔馳殺敵，刀槍齊鳴。曲子終了時，用撥子劃過琵琶的四根絃，四絃同時發出撕裂綢子般的清厲聲音。這時左右船隻都靜無人聲，只見江心映著一輪皎潔的秋月。

㉖ 她沉思不語，放下撥子插入絃縫中，站起身來整理衣裳端正儀容，說：「我本是京城女子，家住蝦蟆陵。十三歲學會彈琵琶，名列教坊第一隊。一曲彈罷常使琵琶師們佩服，打扮起來常使其他歌伎嫉妒。京師附近的富貴子弟爭送纏頭來討好，我彈完一曲，得到的紅色彩綢不知有多少。用鑲著金花的梳子打拍子，往往把梳子都擊碎了，鮮紅的羅裙常被翻倒的酒染汙了。一年又一年的歡笑享樂，輕易虛度美好的時光。弟弟從軍，阿姨去世，時光匆匆，容貌衰老。門前漸漸冷清，車馬稀少了。年華老去只得嫁給商人做妻子。商人看重財利，不把夫妻別離當回事，上個月離家到浮梁買茶。丈夫離去後，我在江邊守著空船，圍繞船邊的只有淒迷月色和寒冷江水。夜深時忽然夢到年輕往事，夢醒後啼哭，眼淚和著胭脂，縱橫交錯。」

㉗ 我聽到琵琶聲已是連聲嘆息，又聽到這一番話更是一再嘆息。同樣是淪落天涯的人，即使是初次相逢，又何必曾經相識呢？我從去年離開京城，被貶官臥病住在潯陽城。潯陽地處偏僻沒有什麼音樂，整年聽不到管絃聲。住處靠近湓江地勢低溼，黃蘆苦竹圍繞著住宅叢生。在那裡早晚聽到些什麼呢？不外是杜鵑的悲啼和猿猴的哀鳴。當春天江岸花開的早晨，或秋天月光皎潔的夜晚，往往拿酒自飲自酌。這裡難道連山歌和村笛都沒有嗎？有是有，只是嘈雜不悅耳令人難以欣賞。今夜聽到你的琵琶聲，如同聽到仙樂，耳朵突然清朗。請不要推辭，再坐下來彈一支曲子，讓我為你依著曲譜填寫一首琵琶行。

㉘ 她被我這話感動的站了好一會兒，退後坐下，調緊絲絃，絃聲轉為急促。音調淒楚與先前所彈的不同，滿座再聽到琵琶聲的人，都掩面流淚。座中誰流的淚最多呢？要屬我這個江州司馬，連青衫都沾溼了。